



1909

Gonzalo Elvira
Assaig S.T. 1909-1919



En la calle. Fotografía. 50 x 70 cm. 2012.



Obrero cartel. Fotografía. 50 x 35 cm. 2012.

Subsecretaría de
Derechos Humanos y
Pluralismo Cultural:
Pamela Malewicz

Directora General:
Nora Hochbaum

Curadora PDM:
Florencia Battiti

Curadora
de la exposición:
María Alejandra Gatti

Diseño:
Mauro Salerno

Fotografía y Video:
Cocuyo Club

Buenos
Aires
Ciudad

MONUMENTO A LAS VICTIMAS
DEL TERRORISMO DE ESTADO

FUNDACIÓN
BOTÍN

PARQUE DE
LA MEMORIA

Gonzalo Elvira

(Patagonia, Argentina, 1971)

Realizó sus estudios en la Escuela de Artes Visuales Antonio Berni en Buenos Aires. Trabaja habitualmente en proyectos de investigación históricos-sociales de larga duración y, en los últimos cinco años, ha realizado diversas exposiciones individuales y colectivas en España, Italia, Argentina, Andorra, Colombia y Brasil donde exhibió sus proyectos en distintos espacios institucionales y privados, museos, galerías, ferias y centros de investigación.

Entre las exposiciones individuales podemos destacar "Idilio" (2019) en Galería Rocío Santa Cruz; "Bauhaus 1919, modelo para armar" (2019) en Galería Siboney de Santander; "12 canciones concretas", proyecto en colaboración con el músico Gróss o en Rodríguez Gallery de Poznan, Polonia (2018) y en el Centro de Arte de Alcobendas, Madrid (2017). Ese mismo año presentó el proyecto "155. La balada de Simón" en La Virreina, Barcelona y "Lo Imborrable", una intervención en el puente de Deusto en Bilbao.

Han escrito sobre su trabajo Javier Díaz Guardiola, Anna María Guasch, Bea Espejo, Luis Francisco Pérez, Rosa Gutiérrez Herranz, Blanca de la Torre, Óscar Alonso Molina, Osvaldo Bayer, Jaume Vidal y José Luis Corazón, entre otros.

Desde 2007, se desempeña como docente en Obradoor (Taller-Laboratorio de Arte). En 2013 fundó GR junto a Rafa Castañer, un proyecto pedagógico de arte dedicado a los niños. Con él mismo, han colaborado con Exploradores Urbanos de Anita García.

Desde el año 2000 vive y trabaja en Barcelona.

He studied at the Escuela de Artes Visuales Antonio Berni in Buenos Aires. He regularly works on long-term social-historical research projects and, in the last five years, he has been part of several solo and group exhibitions in Spain, Italy, Argentina, Andorra, Colombia and Brazil, where he exhibited his projects at different institutional and private spaces, museums, galleries, fairs and research centers.

Among his individual exhibitions we can highlight "Idilio" (2019) in Galería Rocío Santa Cruz; "Bauhaus 1919, modelo para armar" (2019) in Galería Siboney in Santander; "12 canciones concretas", a project in collaboration with the musician Gróss o at Rodriguez Gallery in Poznan, Poland (2018) and the Centro de Arte de Alcobendas, Madrid (2017). That same year he presented the project "155. La balada de Simón" at La Virreina, Barcelona and "Lo Imborrable", an intervention on the Deusto bridge in Bilbao.

Javier Díaz Guardiola, Anna María Guasch, Bea Espejo, Luis Francisco Pérez, Rosa Gutiérrez Herranz, Blanca de la Torre, Óscar Alonso Molina, Osvaldo Bayer, Jaume Vidal y José Luis Corazón, among others, have written about his work.

Since 2007, he has been teaching at Obradoor (Taller-Laboratorio de Arte). In 2013 he founded GR, together with Rafa Castañer, an educational art project for children. With this project, they collaborated with Exploradores Urbanos by Anita García.

He lives and works in Barcelona since 2000.

[@parquedelamemoria](#)



(de izquierda a derecha)

Bakunin. Papel perforado con aguja y martillo. 70 x 50 cm. 2012. / Liebnecht. Papel perforado con aguja y martillo. 70 x 50 cm. 2012. / Bebel. Papel perforado con aguja y martillo. 70 x 50 cm. 2012. / Duchamp. Papel perforado con aguja y martillo. 70 x 50 cm. 2012. / Kautski. Papel perforado con aguja y martillo. 70 x 50 cm. 2012. / Lenin. Papel perforado con aguja y martillo. 70 x 50 cm. 2012.



1919

Assaig / Ensayo: entre Barcelona y Buenos Aires

"Siempre, ante la imagen, estamos ante el tiempo", así comienza el célebre ensayo de Didi Huberman que plantea la pregunta sobre el sentido que imponen las imágenes en la relación entre la historia y el tiempo. Las imágenes sobreviven a las personas y ante ellas el presente no deja de reconfigurarse desplegando sentidos que actualizan el marco en el que se inscriben. Lo anacrónico es la intrusión de una época en otra, la irrupción en el sentido lineal y sucesivo de los hechos, como un modo de establecer recorridos discontinuos y heterogéneos que habilitan nuevas lecturas.

A 100 años de la Semana Trágica de Buenos Aires presentamos en el Parque de la Memoria, "Assaig S.T. 1909-1919" de Gonzalo Elvira, artista argentino radicado en Barcelona. La exposición reúne un conjunto de obras que entrecruzan, en un ejercicio anacrónico, los sucesos acontecidos en las "semanas trágicas" que tuvieron lugar en Barcelona (1909) y en Buenos Aires (1919), y traen al presente (2019) la posibilidad de reflexionar sobre las crisis de representación política, social y económica que atraviesan estos 100 años de historia.

Entre el 26 de julio y el 2 de agosto de 1909 se desarrollaron los acontecimientos que se conocen como la Semana Trágica de Barcelona. Tras un decreto del gobierno de Antonio Maura para enviar tropas de reserva a las colonias españolas en Marruecos, se sucedieron una serie de protestas contra la guerra y contra el envío de reservistas, quienes en su mayoría pertenecían a la clase obrera. Intensificadas las protestas, los sindicatos convocaron una huelga general que seguida de disturbios y una insurrección popular, tuvo como resultado una feroz represión por parte del gobierno de Maura, quien declaró estado de guerra y envió al ejército a las calles dejando como resultado miles de presxs, heridxs y asesinadxs.

En la semana del 7 al 14 de enero de 1919 transcurrió en Buenos Aires, la también denominada Semana Trágica. Tras una prolongada huelga en reclamo por una mejora en las condiciones laborales en los Talleres Vasena, y luego del asesinato de un obrero a manos de los grupos rompehuelgas, miles de trabajadorxs metalúrgicos declararon la huelga general. Durante esa semana, la policía, el ejército y grupos parapoliciales ultra nacionalistas persiguieron, encarcelaron y torturaron a huelguistas y vecinxs manifestantes.

Pese a la distancia geográfica y temporal, ambas experiencias fueron una forma de respuesta organizada en rechazo a un sistema que históricamente impone condiciones desiguales, siempre desfavorables para la clase trabajadora.

A partir de un acervo de imágenes documentales, registro de multitudes en las calles, barricadas, enfrentamientos, postales de calles y esquinas de ambas ciudades, Gonzalo Elvira interviene el sentido material de las imágenes en un ejercicio que disloca la lógica del archivo: la fotografía en este caso opera como medio que convierte al dibujo y la pintura en materia de registro, y las pinturas al óleo están exhibidas en vitrinas a modo de documentos.

En otra operación que articula el plano material y conceptual, una serie de retratos perforados con martillo y alfileres reponen el sentido ideológico que va por detrás del recorrido histórico.

Una técnica que en sí misma condensa uno de los emblemas de unión de lxs trabajadorxs, la punción como metáfora del disparo y la violencia y, tal vez, la crisis de un sistema que por fuera de su tiempo repite un patrón: el rechazo a la legitimidad de las políticas liberales y neoliberales instaladas en cada contexto.

Elvira presenta un ensayo en el que la imagen nos permite pensar en lo atemporal de su estatuto, en la capacidad de establecer sentidos por fuera de su tiempo y, sobre todo, en la posibilidad de universalizar la incapacidad de un sistema que a lo largo de la historia replica las mismas lógicas.

María Alejandra Gatti

Curadora

Assaig / Essay: Between Barcelona and Buenos Aires

"Whenever we are before the image, we are before time", this is the first line of Didi Huberman's famous essay that brings up the question about the meaning imposed by images on the relation between history and time. Images outlast people and, before them, the present reconfigures itself continuously, unfolding meanings that update their own frame. The anachronistic is the intrusion of a time inside another, the chronological and linear interruption of facts, as a way of establishing non-continuous and heterogeneous paths that enable new readings.

One hundreds years after the Semana Trágica de Buenos Aires (Buenos Aires' Tragic Week), we present in Parque de la Memoria "Assaig S.T. 1909-1919" by Gonzalo Elvira, an Argentine artist based in Barcelona. The exhibition collects a group of works that intertwine, as an anachronistic exercise, the events during the "tragic weeks" that took place in Barcelona (1909) and Buenos Aires (1919), and brings to the present (2019) the possibility of questioning the political representation, social and economic crises experienced over these 100 years of history.

The events known as Semana Trágica de Barcelona (Barcelona's Tragic Week) took place between 26th July and 2nd August, 1909. The decree of Antonio Maura's government, aimed to send reserve troops to the Spanish colonies in Morocco, generated a series of protests against the war and the deployment of reservist soldiers, who mainly belong to the working class. After the protests were intensified, the unions called for a general strike that was followed by riots and a popular insurrection which resulted in fierce repression in the hands of Maura's government, who declared a state of war and sent the army to the streets, leaving thousands of wounded and murder victims as well as prisoners.

During the week of 7th-14th January 1919, the also called Samana Trágica took place in Buenos Aires. After a long strike claiming for better labor conditions at Talleres Vasena, and after the murder of a worker in hands of strike-breakers groups, thousands of metallurgical workers declared a general strike. During this week, the police, the army, and ultra-nationalist parapolicial groups chased, incarcerated and tortured strikers and protesting residents.

Despite the geographical and temporal distance, both experiences were an organized rejection of a system that has historically imposed unequal conditions, always unfavorable to the working class.

Based on a heap of documentary images, records of crowds on the streets, barricades, confrontations, street and corner postcards of both cities, Gonzalo Elvira intervenes the material sense of the images in an exercise that twists the logic of archives: photography, in this case, turns drawings and paintings into record material, and the oil paintings are displayed in glass cabinets as if they were documents.

In this operation that articulates the physical and conceptual planes, a series of portraits pierced by hammers and pins restores the ideological sense behind the historical overview. A technique that condenses one of the workers' bond symbols, the puncture as a metaphor of the shooting and the violence and maybe the crisis of a system that outside its time repeats a pattern: the rejection of the legitimacy of liberal and neoliberal politics settled in each context.

Elvira presents an essay in which the image allows us to reflect about its state of atemporality, about its capacity of establishing meanings outside its time, and mostly about the possibility of universalizing the incompetence of a system that throughout history replicates the same logic.



Tiren. Fotografía. 50 x 70 cm. 2012.

Sobre la trazabilidad de un pasado presente, o cómo calibrar la historia

1. La ficción

Calibrar un rastro que podría ser meramente biográfico. Los lugares que uno habita. Allí donde transcurre eso que llamamos cotidianidad y allí donde se manifiesta el espacio del afecto. O tal vez ambas cosas. Una historia que transita por las dos ciudades en las que, a su vez, transcurre la vida del protagonista. Buenos Aires y Barcelona. No podemos obviar que hablamos de nosotros mismos, pero tal vez no haya nada más alejado de nuestra voluntad que hacerlo.

2. La huella

Dos historias aparentemente inconexas pero llenas de nudos, una red que se trama entre personajes que se vinculan a uno y otro lugar. Dos hechos separados en el tiempo, en dos lugares lejanos del mundo. Reclamos y subversiones que se entrelazan. La historia se redobla, se pliega y nos deja ver los intersticios, deja entrever y formula las otras luces que aparecen tras los grandes relatos.

Dos espacios de revuelta, un margen de diez años y muchos nudos comunes que cuentan distintas historias, pero que fueron.

3. La doblez

Imágenes pormenorizadas, pacientemente ejecutadas, a partir de fotografías de lo real. Otras realidades surgidas del gesto esmerado de la mano, de la mueca de la memoria, de la pulsión entre lo que se dice que sucedió, lo que sucedió o lo que pudo haber sucedido. ¿Y si en realidad cualquier revuelta se tejiera de las demás?

El dibujo tomado de la fotografía, del documento y reproducido fielmente en su conjunto, pero elaborado a través de pequeñas líneas o incisiones que nos recuerdan las múltiples historias de cada uno de los trazos.

Hace ya algún tiempo que Gonzalo Elvira comenzó una serie sobre la Semana Trágica de Barcelona (1909) y la Semana Trágica de Buenos Aires (1919). Un trabajo de reescrituras que plantea cuestiones en torno al proyecto de la modernidad: sus lugares, acontecimientos, ideas o figuras centrales. Una tarea que pormenoriza narrativas y que utiliza el dibujo como un gesto político en sí mismo, que se convierte en un proceso de borrado de la imagen real para recrear una réplica fiel que, por su propia esencia, falsea la imagen de la que parte. En estas obras la Historia se desmembra, como lo hace el dibujo en pequeños trazos, y deja aflorar las microhistorias que se enlazan configurando otros relatos. ¿No sería un camino posible seguir los trazos de la canción? Quizás lo que se nos propone aquí es un cancionero, una colección de gestos que no sólo pretenden tender historias, también perforar nuestra mirada. Dejemos que la ficción, la huella y la doblez actúen. Y que cada uno escriba su posible coda.

Teresa Grandas

Curadora MACBA (Barcelona)

About the Traceability of a Present Past, or How to Weigh History

1. Fiction

Considering a trace that could be merely biographical. The places one inhabits. There where what we call everyday life happens and there where the space of affection manifests. Or both, maybe. A story that moves between two cities in which, as well, the protagonist's life happens. Buenos Aires and Barcelona. We can't omit that we are talking about ourselves, but maybe there is nothing further from our desires than doing so.

2. The trace

Two apparently unrelated stories but full of knots, a net that is woven between characters that are linked to one place and the other. Two events separated in time, in two distant places. Claims and subversion that are intertwined. History doubles, folds and lets us see the interstices, it lets us glimpse and formulates the other lights that appear behind great narratives.

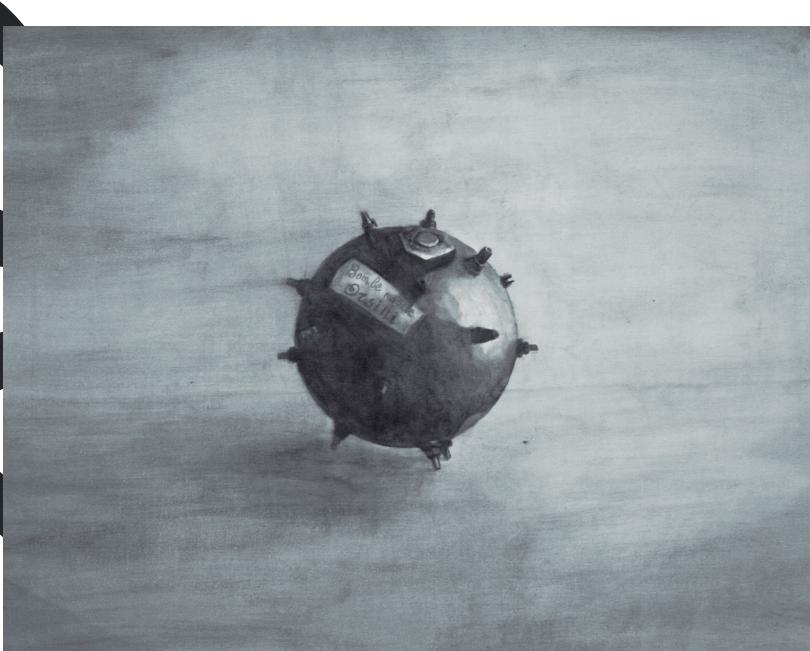
Two spaces of revolt, a 10-year gap and many common knots that tell different stories, but happened.

3. The fold

Detailed images, patiently executed, from photographs of the real. Other realities emerged from the conscientious gesture of the hand, from the grimace of memory, the drive between what is said to have happened, what happened or what could have happened. What if in reality any revolt is woven by the others?

The drawing taken from the photograph, from the document, and faithfully reproduced as a whole, but elaborated through small lines or incisions that remind us the multiple narratives of each of the strokes.

Some time ago Gonzalo Elvira started a series about Semana Trágica de Barcelona (Tragic Week of Barcelona) (1909) and Semana Trágica de Buenos Aires (Tragic Week of Buenos Aires) (1919). A work of rewritings that raises questions around the project of modernity: its places, events, ideas, and main figures. A task that details narratives and uses drawing as a political gesture itself, which becomes a process of erasing the real image to recreate a faithful replica that, by its very essence, alters the image upon which is based. In this work, History is dismembered, as drawing does, in small strokes, and reveals the micro-histories that are linked by configuring other stories. Wouldn't it be possible to follow the strokes of the song? Perhaps a songbook is suggested here, a collection of gestures that not only aim to reach stories but also to pierce our gaze. Let's let the fiction, the trace, and the fold act. And let each one write their own possible coda.



Orsini. Fotografía. 50 x 70 cm. 2012